



January 2023

Termini e condizioni generali per accordi di assistenza

1. DEFINIZIONI

- a. Con "Cliente" si intende qualsiasi persona fisica o giuridica che effettui un ordine a QIAGEN Limited per la manutenzione dell'apparecchiatura.
- b. Con "QIAGEN" si intende l'azienda QIAGEN con sede legale all'indirizzo riportato sul preventivo del cliente.
- c. Con "Apparecchiatura" si intendono le stazioni di lavoro robotiche per biologia molecolare e/o qualsiasi altro tipo di strumentazione specificata nell'Accordo di assistenza.
- d. Con "Strumento sostitutivo" si intende lo strumento con specifiche simili all'Apparecchiatura messo a disposizione del Cliente per il tempo necessario a fornire il servizio di Assistenza.
- e. Con "Assistenza" si intende la manutenzione e/o eventuali altri servizi per l'Apparecchiatura forniti al Cliente da QIAGEN come specificato nell'Accordo di assistenza.
- f. Con "Parte/i" si intendono le merci vendute o comunque consegnate al Cliente da QIAGEN nell'ambito dell'Assistenza.
- g. Con "Accordo di assistenza" si intende l'accordo stipulato tra il Cliente e QIAGEN per Assistenza e/o Parti.
- h. Con "Tempo di risposta" si indica il tempo che intercorre tra la ricezione da parte di QIAGEN della richiesta di assistenza del Cliente (soggetta ai requisiti riportati nella sezione 6 (h)) e l'invio da parte di QIAGEN di un tecnico dell'assistenza presso il sito del Cliente. Nel caso in cui QIAGEN stabilisca, a propria esclusiva discrezione, che è necessario l'invio di un tecnico dell'assistenza, QIAGEN impiegherà ogni sforzo commercialmente ragionevole per inviare un tecnico dell'assistenza presso il sito. Se non diversamente pattuito con il Cliente, per richieste di Assistenza inoltrate

dopo le ore 13:30 (CET, orario dell'Europa Centrale) il Tempo di risposta indicato nell'Accordo di assistenza e riportato nel preventivo inizierà a decorrere dalle ore 09:00 CET del successivo giorno lavorativo.

- i. Con "Gruppo di continuità (UPS)" si indica un dispositivo che consente a un computer di continuare a funzionare anche in caso di interruzione della fonte di alimentazione primaria e fornisce protezione dagli sbalzi di tensione.

2. TERMINI E CONDIZIONI

- a. L'Accordo di assistenza è vincolato al preventivo, ove presente, e soggetto ai presenti Termini e condizioni ("Termini"). Tutti gli altri eventuali termini o condizioni di servizio, acquisto, vendita o altro possono essere vincolanti solo in caso di specifico consenso scritto di QIAGEN. Qualsiasi altro termine, condizione o disposizione proposti dal Cliente verbalmente o per iscritto non avranno validità alcuna e la vendita di Parti o la prestazione di servizi di Assistenza da parte di QIAGEN non costituiranno accettazione di tali altri termini, condizioni o disposizioni. Il presenti Termini prevalgono e sostituiscono eventuali precedenti negoziazioni, accordi o intese tra QIAGEN e il Cliente in relazione alla fornitura di Assistenza e/o Parti.
- b. Se non diversamente concordato per iscritto e sottoscritto dal rappresentante autorizzato di QIAGEN, le informazioni e i suggerimenti forniti verbalmente o contenuti nel materiale pubblicitario e nei cataloghi di QIAGEN e nella corrispondenza tra QIAGEN e il Cliente prima della data dell'Accordo di assistenza vengono dati gratuitamente e senza la responsabilità di QIAGEN, e non fanno parte dell'Accordo di assistenza.
- c. Se non diversamente stabilito nell'Accordo di assistenza o espressamente concordato per iscritto e sottoscritto dal rappresentante autorizzato di QIAGEN, nessun termine, condizione, garanzia o descrizione/raffigurazione (espressi o impliciti per statuto, legge, uso o consuetudine) in merito a natura, qualità o idoneità delle Parti o loro conformità a qualsiasi descrizione o campione viene fornito da QIAGEN né può essere parte di alcun contratto tra QIAGEN e il Cliente.

3. AMMISSIBILITÀ

- a. L'Apparecchiatura è ammissibile all'inclusione ai sensi dell'Accordo di assistenza se è coperta da una garanzia QIAGEN valida o da un Accordo di assistenza QIAGEN sufficiente, immediatamente prima della data di inizio del servizio di Assistenza e se l'Assistenza precedente è stata prestata esclusivamente da QIAGEN o da rappresentanti autorizzati di QIAGEN.
- b. L'Apparecchiatura che non rientra nelle condizioni della clausola 3(a) sarà soggetta a ispezione e approvazione da parte di QIAGEN prima dell'entrata in vigore dell'Accordo di assistenza. Saranno addebitate al Cliente, alle tariffe standard non contrattuali di QIAGEN in vigore al momento, tutte le lavorazioni, le Parti e le spese sostenute per detta ispezione e per eventuali attività di manutenzione correttiva necessarie per ripristinare l'Apparecchiatura in condizioni idonee per eseguire l'assistenza. Quanto sopra comprende eventuali attività di retrofit e le lavorazioni associate necessarie per rendere l'Apparecchiatura conforme alle norme CE, se questa non riporta già un marchio CE valido. L'Accordo di assistenza dovrà essere fatturato e acquistato entro trenta (30) giorni da detta approvazione, e la data di inizio dell'Accordo di assistenza verrà stabilita nel giorno successivo a detta approvazione, a condizione che il Tempo di risposta applicabile decorra dalla richiesta di assistenza inoltrata dal Cliente. Se l'acquisto dell'Accordo di assistenza non viene eseguito entro i detti trenta (30) giorni, QIAGEN eseguirà un'ulteriore ispezione e approvazione, alle tariffe standard non contrattuali di QIAGEN stessa.
- c. Se non diversamente e specificamente concordato per iscritto da QIAGEN, l'Accordo di assistenza non copre apparecchiature che: (i) sono state usate in modo improprio o sottoposte a stress fisico o elettrico inusuale; (ii) sono state modificate dal Cliente senza previo consenso di QIAGEN; (iii) sono state sottoposte ad attività di assistenza o a tentativi di assistenza da parte di soggetti diversi da QIAGEN o dai suoi rappresentanti autorizzati dell'assistenza; (iv) sono state acquistate da fornitori diversi da QIAGEN o dai suoi rappresentanti autorizzati dell'assistenza; (v) sono state spostate senza previo consenso di QIAGEN o dei suoi rappresentanti autorizzati dell'assistenza, ad esempio al di fuori dei confini geografici contigui del

Paese in cui l'Apparecchiatura è stata originariamente installata; (vi) sono ubicate in luoghi in cui QIAGEN non ha sufficienti risorse per fornire un'assistenza adeguata; oppure (vii) che sono state usate per oltre sette (7) anni da quando QIAGEN le ha dichiarate obsolete. Le tariffe contrattuali standard di QIAGEN non si applicano a tali apparecchiature.

4. ENTRATA IN VIGORE E TERMINE

- a. Se non diversamente specificato per iscritto da QIAGEN, qualsiasi preventivo per attività di Assistenza sottoposto da QIAGEN al Cliente ha una validità di sessanta (60) giorni dalla data di emissione, dopo i quali scade. Se non diversamente stabilito nell'Accordo di assistenza, l'accordo stesso entrerà in vigore (i) nella data ivi specificata oppure (ii) nella data in cui QIAGEN avvia il servizio di Assistenza o la fornitura di Parti, a seconda di quale evento si verifica per primo ("Data di inizio").
- b. L'Accordo di assistenza avrà validità per il relativo periodo specificato nel preventivo annesso, ove presente, con riserva di risoluzione anticipata secondo le condizioni riportate nella clausola 16. Altrimenti, l'Accordo di assistenza avrà validità per il periodo di un (1) anno dalla Data di inizio, con riserva di risoluzione anticipata secondo le condizioni riportate nella clausola 16. L'Accordo di assistenza può essere rinnovato alle stesse condizioni previo reciproco consenso scritto delle parti.

5. ASSISTENZA

- a. Al fine di mantenere l'Apparecchiatura in buone condizioni operative, QIAGEN concorda di fornire al Cliente l'Assistenza prevista dall'Accordo di assistenza. L'Assistenza include la manutenzione preventiva dell'Apparecchiatura come descritto nell'Accordo di assistenza. Se non espressamente stabilito nell'Accordo di assistenza, l'Assistenza non include la manutenzione correttiva in caso di interruzione del funzionamento dell'Apparecchiatura. È a discrezione di QIAGEN la scelta di usare Parti nuove o rigenerate per eseguire tale manutenzione, A CONDIZIONE CHE, nel caso in cui vengano usate Parti rigenerate, le condizioni di queste ultime garantiscano la qualità dell'Assistenza. Ogni parte sostituita da

- QIAGEN nell'ambito del servizio di Assistenza diventerà di proprietà di QIAGEN e il Cliente si assicurerà che QIAGEN ne acquisisca la titolarità, priva di interessi, rivendicazioni, vincoli od obblighi di terze parti; oppure in alternativa il Cliente risarcirà QIAGEN del valore relativo ai costi di sostituzione della parte in questione.
- b. Tutte le attività di Assistenza verranno eseguite durante il normale orario lavorativo, ovvero tra le 9:00 e le 17:00, da lunedì a venerdì (ad eccezione delle festività nazionali del Paese in cui viene eseguita l'Assistenza), se non diversamente espressamente concordato per iscritto da QIAGEN.
 - c. Per le situazioni con addebito separato, come ad esempio servizi eseguiti al di fuori dell'ambito dell'Accordo di assistenza, si applicano le tariffe e i termini standard non contrattuali di QIAGEN
 - d. QIAGEN ha facoltà di subappaltare i propri obblighi di cui al presente a un soggetto terzo senza il consenso del Cliente.
 - e. Se non diversamente espressamente stabilito nell'Accordo di assistenza, l'Assistenza non include (i) la fornitura di consumabili e accessori (compresi, in via non limitativa, lampadine, parti in vetro, carta, filtri, siringhe, tubi per pompe peristaltiche, filtri dell'aria, dischetti, nastri inchiostriati, collegamenti per l'illuminazione, colonne, piastre termostatiche, rilevatori, rack di trasporto, supporti per provette/reagenti, scomparti rotore, scanner manuali, distanziatori e sostanze chimiche); (ii) il recupero dei dati in caso di perdita o danneggiamento dei supporti dati (inclusi, in via non limitativa, i dischi rigidi) e/o del software; (iii) la modifica o il riposizionamento dell'Apparecchiatura; né (iv) l'assistenza applicativa per lo sviluppo di protocolli/metodi o la formazione del Cliente; né (v) l'assistenza o la sostituzione di attrezzature informatiche (inclusi, in via non limitativa, computer portatili, stampanti, monitor, gruppi di continuità (UPS)). Tutte le suddette attività, se non coperte dall'Accordo di assistenza, possono essere preventivate ed eseguite da QIAGEN come attività separate dall'accordo.
 - f. A propria esclusiva discrezione, QIAGEN deciderà se far riparare l'Apparecchiatura presso il centro riparazioni regionale ("RRC"), e impiegherà ogni sforzo commercialmente ragionevole per fornire al Cliente uno Strumento sostitutivo (nell'ambito dell'Accordo di assistenza del Cliente o a pagamento) per garantire la

continuità dell'operatività del Cliente.

6. RESPONSABILITÀ DEL CLIENTE

- a. Il Cliente è tenuto a mantenere un ambiente appropriato per l'Apparecchiatura, e ad eseguire i necessari controlli di manutenzione preventiva per la stessa, come stabilito dalle procedure specificate da QIAGEN atte a prevenire il guasto dell'Apparecchiatura, inclusi, in via non limitativa, i controlli di eventuali perdite dei liquidi lubrificanti, dei fluidi idraulici e degli oli. Con "Ambiente appropriato" si indica, in via non limitativa, lo stoccaggio e l'utilizzo dell'Apparecchiatura su una superficie piana, libera da impatti e urti, in un ambiente in cui i valori di temperatura, pressione e contenuto di particelle rientrano sempre nei range di tolleranza dell'Apparecchiatura, come da specifiche QIAGEN.
- b. Il Cliente è tenuto a informare tempestivamente QIAGEN del guasto dell'Apparecchiatura e a consentire a QIAGEN, su sua richiesta, il pieno e libero accesso all'Apparecchiatura.
- c. Il Cliente fornirà i consumabili necessari per l'Assistenza, se non diversamente stabilito nell'Accordo di assistenza. Il Cliente acconsente a fornire, dietro richiesta di QIAGEN, strutture ragionevoli necessarie per le attività di Assistenza, quali ad esempio uno spazio sicuro per lo stoccaggio, un'area di lavoro dedicata con adeguata illuminazione e riscaldamento, e una linea telefonica locale.
- d. Il Cliente è tenuto a salvare un file di backup dei dati, inclusi, in via non limitativa, parametri e dati di performance dell'Apparecchiatura, prima che vengano eseguite le attività di assistenza da parte di QIAGEN.
- e. Al termine del servizio di Assistenza di QIAGEN, il Cliente confermerà che l'Apparecchiatura è in buone condizioni operative e funziona come previsto.
- f. Il Cliente è tenuto a fornire al personale dell'assistenza di QIAGEN un ambiente appropriato e tutte le informazioni relative alle misure da mettere in atto in caso di emergenza.
- g. Il Cliente individuerà un referente con la giusta esperienza dell'Apparecchiatura.
- h. La richiesta di Assistenza riporterà tutte le informazioni necessarie per eseguire la

diagnosi e la risoluzione dei problemi del guasto in questione (inclusi, in via non limitativa, file di registro, codici errore, foto). QIAGEN si riserva il diritto di rifiutare l'invio di un tecnico dell'assistenza, se il Cliente non fornisce le informazioni richieste. Il Tempo di risposta decorre dal momento in cui le informazioni richieste vengono debitamente fornite a QIAGEN.

- i. Una volta che l'Apparecchiatura è stata riparata e rispedita al Cliente, lo Strumento sostitutivo deve essere restituito QIAGEN, a spese di QIAGEN, entro cinque (5) giorni lavorativi.
- j. In caso di ritardata restituzione QIAGEN si riserva il diritto di applicare un addebito di 200 EUR giornalieri per ogni giorno successivo al quinto (5°) giorno lavorativo.

7. CONSEGNA DI PARTI E PRESTAZIONE DI SERVIZI

- a. Le date e gli orari indicati per il completamento del servizio di Assistenza o la consegna di Parti hanno valore solo indicativo e non rappresentano un termine o condizione dell'Accordo di assistenza. Gli orari non sono vincolanti. QIAGEN adotterà ogni misura ragionevolmente possibile per rispettare le tempistiche previste, ma si riserva il diritto di modificare le proprie previsioni, senza preavviso.
- b. QIAGEN fornirà le Parti in spedizioni scaglionate come più riterrà opportuno. La mancata consegna da parte di QIAGEN di una o più consegne scaglionate non legittima il Cliente a richiedere risarcimenti o a risolvere o sospendere l'Accordo di assistenza né a rifiutare quella/e o le successive consegne.
- c. "La spedizione sarà effettuata porto franco alla sede del destinatario previsto (Incoterms® 2020) se la sede del destinatario previsto è all'interno dell'Unione Europea e, in caso di trasporto transfrontaliero da o verso paesi al di fuori dell'Unione Europea, franco vettore (Incoterms® 2020) nel centro logistico di QIAGEN a Roermond (Paesi Bassi) o a Hilden (Germania), o qualsiasi altra sede indicata da QIAGEN; tutte le alternative se non diversamente concordato."
- d. Le Parti rimarranno di proprietà di QIAGEN fino a quando il Cliente non avrà pagato in toto tutti gli importi da lui dovuti a QIAGEN (inclusa l'IVA) in relazione alle Parti in questione. Fino all'esecuzione di tale pagamento, il Cliente detiene le Parti in

qualità di possessore fiduciario e depositario di QIAGEN e QIAGEN può in qualsiasi momento richiedere la restituzione di una qualsiasi o tutte le Parti che non sono state pagate e che sono nel possesso o sotto il controllo del Cliente.

- e. Il rischio associato alle Parti passa al Cliente con la consegna delle stesse, indipendentemente dal fatto che la proprietà delle Parti rimanga di QIAGEN o meno. Fino al saldo del pagamento, il Cliente è tenuto a mantenere le Parti in buone condizioni di commerciabilità e ad assicurarle integralmente per conto di QIAGEN per non meno del prezzo spettante a QIAGEN e tutto il ricavato di tale assicurazione verrà conservato per QIAGEN. Nel periodo di validità dell'Accordo di assistenza, dietro richiesta di QIAGEN, tutte le proprietà, apparecchiature, dati, documenti, Parti o altri materiali di QIAGEN che sono nel possesso del Cliente, dei suoi dipendenti, agenti o subappaltatori devono essere restituiti a QIAGEN oppure il Cliente deve garantire a QIAGEN l'accesso alle proprie strutture esclusivamente allo scopo di recuperare tali proprietà.

8. PREZZI

Il Cliente è tenuto al pagamento dei servizi di Assistenza e delle Parti acquistate si sensi dell'Accordo di assistenza. I prezzi di Assistenza e Parti sono specificati nell'Accordo di assistenza. QIAGEN ha il diritto di aumentare i prezzi in qualsiasi momento con un preavviso di trenta (30) giorni di calendario. Se non diversamente specificato per iscritto da QIAGEN o dalla legge, i prezzi non includono trasporto, assicurazione, diritti di licenza, dazi doganali, ritenute alla fonte, imposta sul valore aggiunto, vendite, usi, accise o altre simili tasse. Il Cliente dovrà pagare tutti i suddetti oneri, dazi e tasse in aggiunta e secondo le modalità e nei tassi prescritti dalle autorità competenti o rimborsare a QIAGEN tutte le imposte federali, statali o locali sulle vendite, sull'uso o altre imposte, tasse o diritti derivanti dal loro accordo o dalle transazioni contemplate dal loro accordo, se del caso (diverse dalle imposte basate sul reddito netto di QIAGEN).

9. PAGAMENTO

Il pagamento per Assistenza e Parti deve essere eseguito dal Cliente al netto (a) in conformità con le condizioni di pagamento stabilite nell'Accordo di assistenza, oppure, se tali condizioni non sono ivi specificate o in caso di servizi o parti forniti al di fuori dell'ambito dell'Accordo di assistenza, (b) entro trenta (30) giorni dalla data della fattura. A scanso di equivoci, il Cliente non ha diritto a eventuali sconti specificati nell'Accordo di assistenza in caso di fatture emesse nel suddetto caso (b). Se non diversamente richiesto dalla legge applicabile, QIAGEN può emettere fatture elettroniche al posto delle fatture cartacee.

10. GARANZIA

- a. QIAGEN garantisce che le Parti saranno conformi alle specifiche fornite o approvate da QIAGEN nell'ambito dell'uso e del servizio normali per un periodo di tre (3) mesi dalla data di esecuzione del lavoro. Tale garanzia non copre i materiali consumabili nell'ambito del normale uso né i materiali di durata limitata, e QIAGEN garantisce solo che, al momento della spedizione, tali materiali soddisfano le specifiche applicabili fornite o approvate da QIAGEN.
- b. QIAGEN garantisce che i servizi di Assistenza o altre lavorazioni da essa eseguite saranno a opera di personale QIAGEN specificamente formato e attrezzato oppure da rappresentanti autorizzati dell'assistenza.
- c. QIAGEN fornisce una garanzia limitata che copre i lavori eseguiti nell'ambito del presente Accordo di assistenza. Questa garanzia ha una durata di trenta (30) giorni di calendario dal completamento delle riparazioni autorizzate. Durante il periodo di garanzia QIAGEN correggerà, a proprie esclusive spese, eventuali difetti di lavorazione relativi alle riparazioni eseguite nell'ambito del presente Accordo di assistenza. Questa garanzia copre la sola manodopera e non è estesa alle Parti.
- d. Le suddette garanzie sono esclusive e sostituiscono tutte le altre garanzie, sia esplicite che implicite, scritte o verbali, legali o di altro tipo, incluse, in via non limitativa, eventuali garanzie implicite di qualità soddisfacente o idoneità a uso particolare.

11. SALUTE E SICUREZZA

- a. Il Cliente è tenuto ad assicurare che i propri dipendenti, subappaltatori e agenti che

lavorano nelle immediate vicinanze e nelle aree adiacenti al luogo in cui è ubicata l'Apparecchiatura siano adeguatamente formati e operino in modo conforme a tutte le normative applicabili in materia di salute e sicurezza. Il Cliente assicura inoltre che un dipendente del Cliente o di una terza parte autorizzata, con appropriata formazione, rimanga nel campo visivo del personale QIAGEN durante l'esecuzione delle attività di Assistenza sull'Apparecchiatura.

- b. Senza che questo implichi una limitazione alla generalità di quanto sopra, il Cliente garantisce che l'Apparecchiatura sia disinfettata e decontaminata prima che il personale QIAGEN esegua le operazioni di Assistenza sulla stessa.

12. LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

In nessun caso QIAGEN può essere ritenuta responsabile di danni indiretti, incidentali, speciali o consequenziali, inclusi, in via non limitativa, casi di perdita di proprietà, perdita di profitti o danni di produzione, derivanti dall'attrezzatura o dalle parti, o causati da installazione, manutenzione o altre attività di QIAGEN nell'ambito dei presenti termini e dell'Accordo di assistenza, sia che tali rivendicazioni si basino su garanzia, responsabilità contrattuale o extracontrattuale, negligenza o altro. Fatti salvi i casi di lesioni personali o di decesso, la responsabilità totale di QIAGEN per perdite o danni derivanti o correlati all'accordo di assistenza in nessun caso superano l'importo pagato dal Cliente a QIAGEN per l'Accordo di assistenza.

13. LICENZA SOFTWARE

Il Software contenuto nell'Apparecchiatura o nelle Parti ("Software"), ove presente, viene reso noto al Cliente in confidenza e viene concesso in licenza al Cliente per il suo esclusivo uso interno e per la durata utile dell'Apparecchiatura e delle Parti. Il Cliente concorda che il Software è una proprietà intellettuale di QIAGEN o del concessionario della licenza e che la proprietà e il copyright del Software rimangono di QIAGEN o del concessionario della licenza. Il Cliente acconsente a non copiare, riprodurre né modificare il Software e a non renderlo disponibile a nessuna altra parte mediante vendita, leasing, affitto, licenza o altra modalità, senza il previo consenso scritto di QIAGEN. Il Cliente acconsente inoltre a non

alterare né rimuovere nessun avviso di copyright, segreto industriale, brevetto, proprietà o altra indicazione legale contenuti nel Software.

14. RISERVATEZZA

Il Cliente acconsente a trattare come riservate tutte le informazioni di natura confidenziale che riguardano l'attività e gli affari di QIAGEN, inclusi, in via non limitativa, i dati forniti da QIAGEN su progettazione, struttura e metodi produttivi dell'Apparecchiatura e delle Parti; e a non divulgare gli stessi a nessuna persona, azienda o società. Il suddetto obbligo di riservatezza del Cliente non è applicabile se il Cliente può dimostrare, con documentazione appropriata, che: (i) le informazioni in questione sono già pubblicamente disponibili; (ii) le informazioni in questione sono rese pubblicamente disponibili ma non attraverso il Cliente; (iii) le informazioni in questione erano già note al Cliente prima della comunicazione delle stesse da parte QIAGEN; oppure (iv) le informazioni in questione sono state legalmente rese note al Cliente attraverso una terza parte.

15. FORZA MAGGIORE

QIAGEN non sarà responsabile per il mancato o ritardato adempimento degli obblighi previsti dal presente Contratto, e non sarà considerata inadempiente ai propri obblighi, se tale mancato o ritardato adempimento deriva da una delle seguenti cause: Disobbedienza civile, ostilità, sabotaggio, terrorismo, azioni militari, espropriazione, nazionalizzazione o l'escalation di uno qualsiasi dei precedenti, qualsiasi uragano, inondazione, tornado, terremoto o altra calamità naturale, ritardi nelle consegne, esplosioni, epidemia, pandemia o qualsiasi altra ondata di malattia, qualsiasi legge o regolamento o qualsiasi azione intrapresa da un governo o da un'autorità pubblica, ivi compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, restrizioni all'esportazione o all'importazione o altri eventi di sanità pubblica in qualsiasi paese o qualsiasi altro evento o circostanza al di fuori del ragionevole controllo di QIAGEN (ciascuno un "Evento di forza maggiore"). In caso di un tale Evento di forza maggiore, QIAGEN dovrà (a) informare tempestivamente il Cliente per iscritto e (b) compiere ogni sforzo commercialmente ragionevole per rimediare o superare l'evento e riprendere l'esecuzione dei propri obblighi ai sensi del presente documento. Se tale Evento di forza maggiore si protrae

per un periodo superiore a un mese solare, QIAGEN può rescindere il presente Contratto senza alcuna responsabilità, previa comunicazione scritta al Cliente.

16. RESCISSIONE

- a. Ognuna delle due parti può recedere dall'Accordo di assistenza: (1) se l'altra parte è inadempiente ai propri obblighi stabiliti dal presente; (2) se si verifica uno dei seguenti eventi: (i) applicazione sui beni dell'altra parte di esecuzione o sequestro, che non viene pagato o revocato entro sette giorni; un giudizio contro l'altra parte rimane insoddisfatto per oltre sette (7) giorni; viene nominato un curatore fallimentare per uno dei beni dell'altra parte; (ii) viene presentata una petizione per la liquidazione o l'amministrazione controllata in relazione all'altra parte; viene approvata una risoluzione per la liquidazione dell'altra parte (diversa dalla liquidazione volontaria di un membro ai fini di una fusione o ricostruzione in buona fede); (iii) l'altra parte sospende o minaccia di sospendere il pagamento dei propri debiti o è ritenuta non in grado di pagare i propri debiti o cessa o minaccia di cessare la propria attività o qualsiasi parte materiale come impresa in attività; a seguito di un cambiamento relativo ai poteri, all'attività o alle circostanze è improbabile che l'altra parte sia nella posizione di poter adempiere all'Accordo di assistenza o alle relative transazioni; (iv) evento in una giurisdizione straniera analogo o comparabile a (i) quanto (iii) sopra; (3) nel momento in cui una delle parti ha motivo ragionevole di credere che sia probabile che uno degli eventi menzionati in (2) sopra si verifichi nei confronti dell'altra entro un periodo di tempo pari ai tre (3) mesi successivi.
- b. In caso di rescissione dell'Accordo di assistenza di una delle parti, per qualsiasi motivo: (i) QIAGEN viene esonerata da ogni responsabilità in merito alla fornitura di servizi ai sensi dell'Accordo di assistenza; e (ii) tutte le proprietà, apparecchiature, dati, documenti o altri materiali di QIAGEN che sono nel possesso del Cliente, dei suoi dipendenti, agenti o subappaltatori devono essere restituiti a QIAGEN oppure il Cliente deve garantire a QIAGEN l'accesso alle proprie strutture esclusivamente allo scopo di recuperare tali proprietà.

- c. Nel caso in cui il Cliente receda dall'Accordo di assistenza per motivi diversi da quelli stabiliti nella clausola 16(a), il Cliente dovrà pagare a QIAGEN una spesa di rescissione pari al 50% dei pagamenti in sospeso fino a un massimo del 25% del valore totale originale dell'Accordo di assistenza. La spesa di rescissione sopra citata non esonera il Cliente dal pagamento dei servizi già forniti né dal termine di copertura dell'Accordo di assistenza calcolato in modo proporzionale in base al termine attuale concordato nel preventivo o nell'Accordo di assistenza. La spesa di rescissione deve essere versata in un unico pagamento per l'intero importo.
- d. Gli articoli da 10 a 15 del presente sopravvivono alla cessazione dell'Accordo di assistenza.

17. VARIE

- a. Legislazione applicabile: i presenti Termini e l'Accordo di assistenza sono disciplinati e interpretati in conformità con le leggi vigenti presso il domicilio di QIAGEN riportato nel preventivo.
- b. Cessione: l'Accordo di assistenza non è cedibile né trasferibile da nessuna delle due parti, in toto né in parte, se non previo consenso scritto dell'altra parte.
- c. Comunicazioni: tutte le comunicazioni nell'ambito del presente sono da considerarsi valide se consegnate di persona oppure tre (3) giorni dopo il deposito mediante spedizione raccomandata o certificata prepagata all'indirizzo riportato nel presente o nell'Accordo di assistenza.
- d. Rinuncia: la mancata applicazione da parte di una delle parti di uno o più termini e condizioni del presente non è considerata una rinuncia al diritto di tale parte ad applicare i presenti Termini.
- e. Modifiche: i presenti Termini non possono essere modificati né rettificati se non mediante accordo scritto firmato dal rappresentante autorizzato di ciascuna delle parti.
- f. Terze parti: nessuna parte o aspetto dell'Accordo di assistenza è inteso o può essere inteso come applicabile a persone diverse dalle parti interessate.
- g. Arbitrato: le dispute relative al presente che non possono essere risolte in modo

soddisfacente dalle parti stesse verranno regolate ai sensi del Regolamento di arbitrato della Camera di Commercio Internazionale da uno o più arbitralori nominati in conformità a detto Regolamento. L'arbitrato verrà tenuto presso il domicilio di QIAGEN riportato nel preventivo.

Ordering www.qiagen.com/shop | Technical Support support.qiagen.com | Website www.qiagen.com